

Mart Saar

# Latvade kõne

E. Enno

1916

Allegro  $\text{♩} = 120$ 

*f*

Koi-du-laul käib ü- - - - -le är-kand puude

lat- - - - -va- - - - -de, hõõ- - - - -gu-

*p*

mi- - - ne tun- - - gib leh-te u- - - ne- - - sse,

*p*

hõõ-gu-mi-ne tun--gib leh-te u-nes-se ja

7

li-----gub so-sin ü--le il-----ma-maa,

9 p

sõ-nad na-gu tun-----ne ot-----sa-ta,

11 rit. poco

(a tempo)

sõ-nad na--gu tun-----ne

13 mf

(*f*)

ot — — — sa — — — ta.

15 *f*

*p*

17

*f*

19

*rit.*

*a tempo*

*ff*

*p*

Ja nii so — — — sin lii — — — — — gub ü — le

21 *p*

ko — — — du — — — maa, sü — da

23

lei — — ab o — ma sõ — na taht — — — ma — ta,

25

sü — da lei — ab o — ma sõ — na taht — — ma — — ta, a'ab

27

jut — — — tu il — — — ma u — ne — nä — õu — dest,

29 *p*

*rit. poco*

är — — — ka — nu — — — te kus — — — tu — ma — ta i — ha — dest,

*(a tempo)*

är — — — ka — nu — — — te kus — — — tu — ma — — ta

*(a tempo)*

*(f)*

i — — — ha — — — dest.



# Latvade kõne

E. Enno

Голос листвы

Ge Flüster des Laubes

Э. Энно

E. Enno

Русский перевод Ю. Шумакова

Aus dem Estnischen: L. Laur

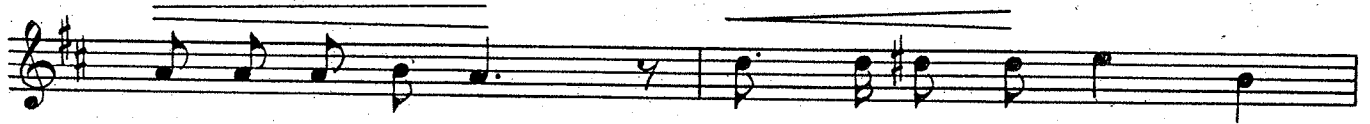
Allegro ♩=120



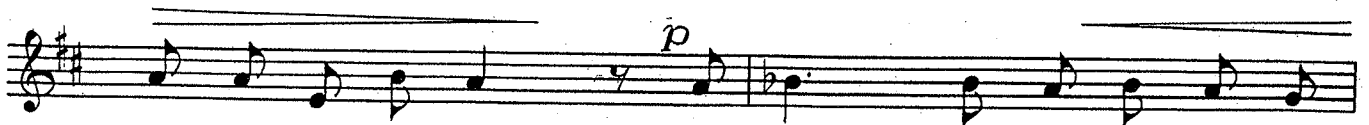
Koi - du - laul käib ü - - - - le är - kand puude  
 Пред - рас - свет - - ный зов зве - нит в бо - ру, блес -  
 Lied der Mor - - gen - rö - - - - te ü - ber'n Blät - tern



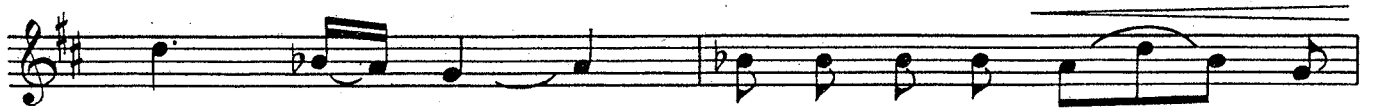
lat - - - - - va - - de, hõõ - gu - mi - - ne tun - gib  
 тит тра - ва. И а - - ле - - ет яр - - ко  
 rau - - - - - schend singt, röt - - lich Glühn ins schlum - mernd



leh - te u - nes - se, hõõ - gu - mi - - ne tun - - gib  
 зо - ло - том листвы, и а - ле - ет яр - - ко  
 Grün der Blät - ter dringt, röt - - lich Glühn ins schlum - mernd



leh - te u - nes - se ja lii - - - - - gub so - sin ü - le  
 зо - ло - том листвы. И ти - - - хий шо - пот слы - шен  
 Grün der Blät - ter dringt, und säu - - selnd Stim - men ü - ber'm



il- - - ma- - - maа,  
 здесь и там,  
 Wal- - - de wehn,

sõ-nad na-õu tun- - - - ne  
 нет пре-де-ла чув- - - - ствам  
 heis-se Lie-bes-wor- - - - te

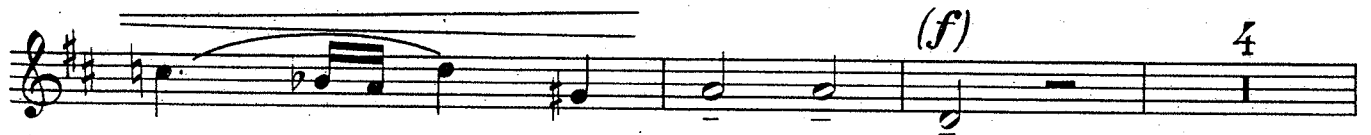
*rit. poco*

*(a tempo)*



ot- - - sa- ta,  
 и сти-хам,  
 un- - - ver-sehn,

sõ-nad na- - õu  
 нет пре-де- - - ла  
 heis-se Lie- - - bes-



tun- - - - - - ne  
 чув- - - - - - ствам  
 wor- - - - - - te

ot- - sa- - ta.  
 и сти- - хам!  
 un- ver- - sehn!



Ja nii so- - - sin lii- - - - - - õub ü- - - le  
 Звонкий го- - - вор лвёт- - - - - - ся над род-  
 Und ein Säu- - - seln ü- - - - - - ber lieb- - en

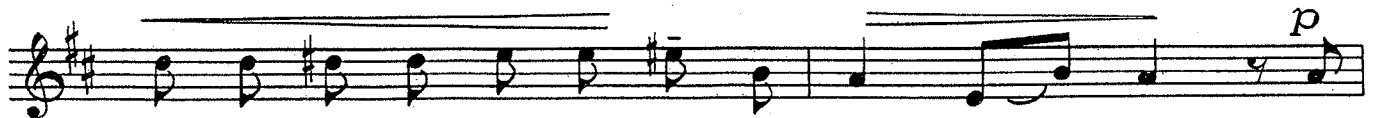


ko- - - - - du- - - - - maа,  
 ной стра- - - - - ной,  
 Hei- - - mat- er- - - de geht,

sü- - da  
 вновь на-  
 und dein



lei--ab o--ma sō--na taht--ma--ta,  
 хо--дит серд-це сме-лый от--клик свой,  
 Her--ze Wor-te fin-det zart um--weht,



sü--da lei-ab o--ma sō--na taht--ma---ta, a'ab  
 вно-вь на-хо-дит серд-це сме-лый от-клик свой, по-  
 und dein Her-ze Wor-te fin-det zart um--weht, so

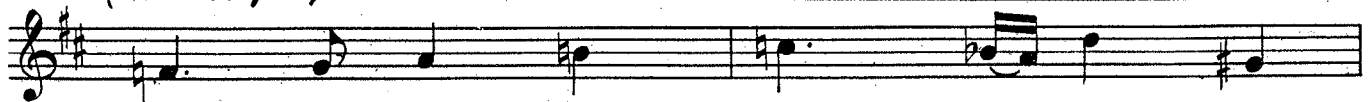


jut---tu il-----ma u--ne--nä--gu--dest,  
 ю а о си---я-юу-их меч-тах,  
 von den süs-sen Trie-ben es sich schwe-lend wehnt,

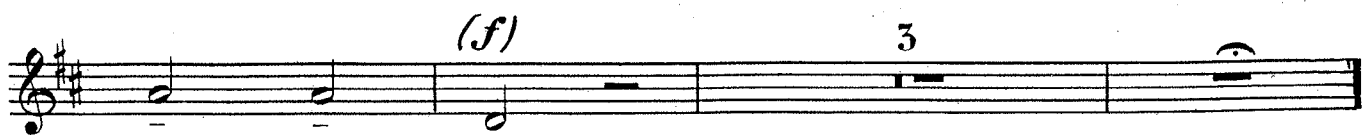


är---ka-nu---te kus--tu-ma--ta i--ha--dest,  
 о жив-я-щих в серд-це чис-тых, свет-лых снах,  
 sich nach der Er--fül-lung gros--sen Glü-ckes sehnt,

(a tempo)



är---ka-nu---te kus---tu-ma---ta  
 о жив-я---щих в серд---це чис---тых,  
 sich nach der Er-----fül-----lung gros---sen



i-----ha-----dest.  
 свет---лых снах!  
 Glü---ckes sehnt!